

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

13 AOUT 1962. — Loi modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 5 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est abrogé.

Art. 2. A l'article 6, 2^o, des mêmes lois coordonnées, les mots : « les personnes chargées de la gestion journalière d'une entreprise, d'une société, d'une institution ou de tout autre groupement, en qualité de gérants, de directeurs ou sous une dénomination analogue », sont supprimés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Zarauz (Espagne), le 13 août 1962.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

13 AUGUSTUS 1962.
Wet tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 5 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 6, 2^o, van dezelfde samengeordende wetten worden de woorden : « de personen die belast zijn met het dagelijks beheer van een onderneming, een instelling, een maatschappij of een andere groepering, in de hoedanigheid van zaakvoerders, bestuurders of onder een dergelijke benaming » geschrapt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Zarauz (Spanje), 13 augustus 1962.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre des Travaux publics,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Openbare Werken,

J. MERLOT.

4 JUILLET 1962. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 février 1961, réglant l'organisation et le fonctionnement des commissions de réclamation et de la commission d'appel en matière d'assurance maladie-invalidité obligatoire (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 février 1961, d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, notamment l'article 51;

Vu l'arrêté royal du 27 février 1961, réglant l'organisation et le fonctionnement des commissions de réclamation et de la commission d'appel en matière d'assurance maladie-invalidité obligatoire, notamment l'article 4;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté royal du 27 février 1961, réglant l'organisation et le fonctionnement des commissions de réclama-

4 JULI 1962. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 1961, tot regeling van de inrichting en de werking van de klachtencommissies en van de commissie van beroep inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 februari 1961, voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, inzonderheid op artikel 51;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1961, tot regeling van de inrichting en de werking van de klachtencommissies en van de commissie van beroep inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 27 februari 1961, tot regeling van de inrichting en de werking van de klachtencom-

(1) *Session ordinaire* 1961-1962.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 303-1, du 27 février 1962. — Rapport, n° 303-2, du 22 mars 1962. *Annales parlementaires*. — Séance du 29 mars 1962.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 350, du 24 juillet 1962. *Annales parlementaires*. — Séance du 25 juillet 1962.

(2) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Arrêté royal du 27 février 1961, *Moniteur belge* du 1 mars 1961.

(1) *Gewone zitting* 1961-1962.

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 303-1, van 27 februari 1962. — Verslag, nr. 303-2, van 22 maart 1962. *Parlementaire Handelingen*. — Vergadering van 29 maart 1962.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, nr. 350, van 24 juli 1962. *Parlementaire Handelingen*. — Vergadering van 25 juli 1962.

(2) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Koninklijk besluit van 27 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1961.

tion et de la commission d'appel en matière d'assurance maladie-invalidité obligatoire, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. La commission d'appel siège à Bruxelles.

» Elle comprend quatre chambres. Deux de ces chambres connaissent des affaires qui doivent être traitées en langue néerlandaise et les deux autres des affaires qui doivent être traitées en langue française.

» Les affaires introduites en langue allemande par un des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy, Saint-Vith ou des communes de Membach, Gemmenich, Moresnet et La Calamine sont traitées par la deuxième chambre française; celle-ci et la deuxième chambre néerlandaise connaissent des affaires relatives à l'application des conventions internationales de sécurité sociale et des règlements n^{os} 3 et 4 de la Communauté économique européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs migrants.

» Chaque chambre est composée :

» 1^o d'un président et de deux présidents suppléants;

» 2^o de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants représentant les employeurs;

» 3^o de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants représentant les travailleurs;

» 4^o d'un ou plusieurs greffiers et, si les nécessités du service l'exigent, de greffiers adjoints;

» En outre, le Ministre de la Prévoyance sociale désigne auprès de chaque chambre un commissaire du gouvernement et un commissaire du gouvernement suppléant.

» Les greffiers et les commissaires du gouvernement peuvent siéger dans une chambre autre que celle pour laquelle ils sont désignés. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 1962.

missies en van de commissie van beroep inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. De commissie van beroep houdt zitting te Brussel.

» Zij bestaat uit vier kamers. Twee van die kamers nemen kennis van de zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld en de twee andere van de zaken die in het Frans moeten worden behandeld.

» De zaken die in het Duits worden ingediend door een inwoner van de kantons Eupen, Malmédy, Sankt-Vith of van de gemeenten Membach, Gemmenich, Moresnet en Kalmis worden behandeld door de tweede Franse kamer; deze evenals de tweede Nederlandse kamer neemt kennis van de zaken betreffende de toepassing der internationale overeenkomsten van sociale zekerheid en van de verordeningen nrs. 3 en 4 van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers.

» Elke kamer bestaat uit :

» 1^o een voorzitter en twee plaatsvervangende voorzitters;

» 2^o vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen;

» 3^o vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen;

» 4^o een of meerdere griffiers en, indien de behoeften van de dienst zulks vereisen, adjunct-griffiers;

» Bovendien wijst de Minister van Sociale Voorzorg bij elke kamer een regeringscommissaris en een plaatsvervangende regeringscommissaris aan.

» De griffiers en de regeringscommissarissen kunnen zitting hebben in een andere kamer dan deze voor dewelke ze zijn aangewezen. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 1962.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire.

Par arrêté royal du 13 août 1962, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Gildemyn, P., de ses fonctions de juge au tribunal de commerce de Gand.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 août 1962, est désigné comme juge des enfants au tribunal de première instance de Mons, pour un terme de trois ans, prenant cours le 10 août 1962, M. De Block, H., juge à ce tribunal.

Par arrêtés ministériels du 16 août 1962 :

M. Dekeyser, E.-J., commis-greffier principal au tribunal de première instance de Louvain, est délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal;

M. Vanderwegen, A.-J.-A., employé au greffe du tribunal de première instance de Louvain, est délégué aux fonctions de commis-greffier à ce tribunal.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 1962, is aan de heer Gildemyn, P., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in de rechtbank van koophandel te Gent.

Hij is gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 1962, is aangeduid als kinderrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen; voor een termijn van drie jaar, met ingang van 10 augustus 1962, de heer De Block, H., rechter in die rechtbank.

Bij ministeriële besluiten van 16 augustus 1962 :

Is de heer Dekeyser, E.-J., eerstaanwezende griffiersklerk bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, afgevaardigd tot het ambt van griffier bij die rechtbank;

Is de heer Vanderwegen, A.-J.-A., bediende bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, afgevaardigd tot het ambt van griffiersklerk bij die rechtbank.